

# Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861



freitag, 27. november 1970

blatt 3658

grosses goldenes ehrenzeichen fuer pittermann und weikhart

2 wien, 27.11. (rk) zwei oesterreichische politiker, die seit 1945 dem nationalrat angehoren, erhalten kommende woche aus der hand von landeshauptmann bruno m a r e k das ihnen von der wiener landesregierung verliehene grosse goldene ehrenzeichen fuer verdienste um das land wien: vizekanzler a.d. ddr. bruno p i t t e r m a n n und staatssekretaer a.d. eduard w e i k h a r t . die ueberreichung der ehrenzeichen erfolgt im stadtsenatssaal des rathauses.

geehrte redaktion!!

wir laden sie zu der ueberreichung der ehrenzeichen herzlich ein.

zeit: freitag, 4. d mber, 9.30 uhr.

ort: rathaus, stadtsenatssaal.

0936

## bezirksvertretungssitzungen in der kommenden woche

1 wien, 27.11. (rk) in der kommenden woche finden folgende bezirksvertretungssitzungen statt:

dienstag, 1. dezember:

16 uhr, neubau, 7, hermannngasse 24 - 28, 1. stiege, 2. stock.

17 uhr, leopoldstadt, 2, karmelitergasse 9, 2. stock.

18.30 uhr, hietzing, 13, hietzinger kai 1, 2. stock, grosser festsaal.

mittwoch, 2. dezember:

15 uhr, simmering, 11, enkplatz 2, 1. stock, links, zimmer 112.

16 uhr, liesing, 23, perchtoldsdorfer strasse 2, festsaal.

freitag, 4. dezember:

16 uhr, penzing, 13, hietzinger kai 1 (amtshaus hietzing), grosser festsaal.

0934

geehrte redaktion !

3 wien, 27.11. (rk) wir erinnern daran, dass vizebuengermeister felix s l a v i k am montag den grundstein zum wiener hallenstadion legt.

bitte merken sie vor:

zeit: montag, 30. november, 11.30 uhr.

ort: baustelle hallenstadion, 2, engertthstrasse 267.

0939

Lebensgewohnheiten

in neuen wohnzentren unter der Lupe

6 wien, 27.11. (rk) welche lebensgewohnheiten und erwartungen haben leute, die in neue wohngebiete der stadt wien ziehen? diese fragen wurden einer untersuchung zugrundegelegt, die im auftrag der stadt wien durchgefuehrt wurde. ein ueberraschendes teilergebnis: kurz nach dem einziehen legen die bewohner wenig wert auf engere kontakte mit den nachbarn. diese untersuchung - als testgebiet wurde die grossfeldsiedlung gewaehlt - soll nun im jaenner kommenden jahres weitergefuehrt werden. die zweite stufe der befragungsaktion soll klaeren, ob sich die lebensgewohnheiten, wuensche und erwartungen im laufe eines jahres entscheidend geaendert haben.

wie der erste teil der befragungsaktion ergab, hatten die zusiedler vor allem die wohnungsqualitaet und die taegliche versorgung vor augen, als sie in dieses neue wohngebiet zogen.

vor mangelnder versorgung hatten die frauen etwas angst. man nahm sie jedoch im hinblick auf die wohnungsqualitaet in kauf. dieses ergebnis ist nicht weiter verwunderlich: der grossteil der neuen mieter hatte vorher in sehr beengten verhaeltnissen gewohnt.

71 prozent der frueheren wohnungen aller befragten mieter besaessen nur 10 quadratmeter pro person, weitere 24 prozent besaessen zwischen 10 und 15 quadratmeter pro haushaltsmitglied. kein wunder, dass die mieter die wohnungsqualitaet turmhoch ueber alle anderen beduerfnisse stellten.

in vielen faellen wurde es als sehr unguenstig empfunden, dass der weg zum arbeitsplatz so weit - und schlecht erreichbar ist.

ein teilergebnis, das den stadtplanern zu denken geben wird: ueber mangelnde soziale beziehungen und ueber fehlende urbanitaet machte man sich kaum gedanken. nach dem verhalten der bewohner muess-te man eigentlich befuerchten, dass die anonyme ''schlafstadt'' gar nicht so sehr als uebel angesehen wird. es ist jedoch anzunehmen, dass nun - bei der 2. stufe der untersuchung, die im jaenner beginnt - die ansichten der bewohner eine aenderung erfahren haben. der zweite teil der befragung wird den stadt- und wirtschaftsplanern wertvolle aufschluesse darueber geben, welche folgeeinrichtungen in einer neuen siedlung am vordringlichsten und wichtigsten sind.

## die drei besten plakate des jahres 1969

5 wien, 27.11. (rk) die drei besten plakate des jahres 1969 wurden im rahmen der plakatwertungsaktion ermittelt: es handelt sich um das plakat ''wir ~~wiener bauen eine~~ u-bahn fuer uns und unsere kinder'' (entwurf: prof. wilhelm jaruska), das plakat ''ein zartes erlebnis - babette - feine schokoladen exklusiv im konsum'' (entwurf: peter paul prinz) und das plakat ''ein borg produkt aus orlon - maduson'' (entwurf: john plank).

vizebuergemeister gertrude s a n d n e r wird kommende woche die ueberreichung der geldpreise und diplome an die entwerfer, drucker und auftraggeber dieser plakate vornehmen.

geehrte redaktion!

wir laden sie herzlich zur ueberreichung der preise und diplome fuer die besten plakate des jahres 1969 ein.

zeit: freitag, 4. dezember, 11 uhr.

ort: 8., friedrich schmidt-platz 5, sitzungszimmer, 2.stock.

1021

## feierliche uebergabe des weihnachtsbaumes 1970

4 wien, 27.11. (rk) der wiener weihnachtsbaum 1970 ist bereits auf dem rathausplatz aufgestellt. derzeit werden die gluehbirnen auf dem ''riesen von fornach'' angebracht. ende naechster woche wird der oeberoesterreichische landeshauptmann dr. heinrich g l e i s s n e r nach wien kommen, um dieses geschenk seines landes dem wiener landeshauptmann bruno m a r e k und allen wienern zu uebergeben. zum schluss des festaktes wird die beleuchtung des weihnachtsbaumes eingeschaltet.

geehrte redaktion!

wir laden sie herzlich zur uebergabe und illuminierung des wiener weihnachtsbaums ein.

zeit: freitag, 4. dezember, 17.30 uhr.

ort: rathausplatz

1010

## plastiken - zeichnungen - aquarelle

7 wien, 27.11. (rk) in der ausstellungshalle des oesterreichischen museums fuer angewandte kunst fand donnerstag die eroeffnung der ausstellung "hans knest - plastiken, zeichnungen, aquarelle" statt. an der ausstellungseroeffnung nahmen unter anderem der direktor des oesterreichischen museums fuer angewandte kunst, prof. doktor wilhelm m r a z e k, sowie in vertretung von vizebuergenmeister gertrude sandner gemeinderat prof. ludwig s a c k m a u e r teil.

der ausstellende kuenstler, hans k n e s t l, wurde 1905 in niederoesterreich geboren und war ein schueler von hans bitterlich. er hat vorerst bei idealisierenden figuren begonnen, um sich im jahr 1950 sodann der modernen richtung anzuschliessen, wobei er, wie schon viele kuenstler vor ihm, einen uebergang im kubismus zu finden suchte. die plastik ist an und fuer sich im rahmen des schaffens knests oberstes und letztes, der gipfelpunkt seines bemuehens. seine themen und imaginationen auch mit graphischen und malerischen mitteln zu bewaeltigen, ist ein fuer knest's schaffen charakteristischer wesenszug.

Musikveranstaltungen in der Woche vom 30. November bis 6. Dez. 1970  
 =====

Montag, 30. November:

- 11.00 Uhr, Musikverein, Großer Saal, Kulturamt - Theater der Jugend: 3. Orchesterkonzert für Schüler der dritten Klassen; Wiener Symphoniker, Ernst Kovacic (Violine), Dirigent und einführende Worte Hermann Furthmoser (Beethoven: Ouvertüre zu "Fidelio"; Ravel: "Tzigane"; Th. Berger: Zwei Sätze aus "Impressionen"; Tschaikowsky: Phantasie-Ouvertüre "Romeo und Julia")
- 19.30 Uhr, Konzerthaus, Mozart-Saal, Wiener Konzerthausgesellschaft: 2. Konzert im Zyklus IV (2. Konzert im Zyklus VIII der Musikalischen Jugend); Prager Streichquartett (J.J. Ryba: Quartett d-Moll; Bartók: Quartett Nr. 1; Tschaikowsky: Quartett D-Dur op. 11)
- 19.30 Uhr, Musikverein, Brahms-Saal, Musikalische Jugend Österreichs: 3. Konzert im Zyklus X; Sonatenabend Josef Sivo, Violine / Ivan Eröd, Klavier (J.S. Bach: Sonate h-Moll BV 1014; Brahms: Sonate d-Moll op. 108)
- 19.30 Uhr, Volksbildungshaus Wr. Urania, Mittl. Saal, VHS Wiener Urania - Kulturamt der Stadt Wien: Zyklus "Konzerte in Volkshochschulen" - "Faszination Oper"; Peter Schreier (Tenor), Vortrag und am Flügel Dr. Erik Werba (Der Sänger und sein Rollenfach - Gespräch mit dem Sänger - Vortrag von Arien)

Dienstag, 1. Dezember:

- 18.30 Uhr, Musikhochschule, Johannesgasse 8, Konzertsaal, Wiener Hochschule für Musik u. d. K.: Klavierabend Sachiko Uryu, Japan (Werke von Debussy, Schubert und Liszt)
- 18.30 Uhr, Palais Palffy, Figaro-Saal, Österreichisches Kulturzentrum: 10 Jahre "Premiere der Jugend"; Studierende und Absolventen der Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Wien (Werke von Charpentier, Mozart, Moussorgsky, Schiske, Saint-Saens, Mascagni und Prokofieff)
- 19.30 Uhr, Konzerthaus, Großer Saal, Kulturvereinigung der Jugend - "Stimmen der Welt": Popgruppe Emerson Lake und Palmer
- 19.30 Uhr, Musikverein, Brahms-Saal, Gesellschaft der Musikfreunde: 3. Konzert im Kammermusik-Zyklus; Festival Strings Lucerne, Jean-Pierre Rampal (Flöte), Leitung Rudolf Baumgartner (Werke von Vejvanowsky, Fachelbel, J.S. Bach, Tartini, Mozart)
- 19.30 Uhr, Palais Schwarzenberg, Cembalo-Abend Johann Sonnleitner (Werke von Frescobaldi, Couperin, Froberger, Muffet und J.S. Bach)

Mittwoch, 2. Dezember:

- 15.30 Uhr, Konzerthaus, Mozart-Saal, Theater der Jugend:  
Konzert der Mozart-Sängerknaben, Leitung Erich  
Schwarzbauer (1. Teil: Chorwerke; 2. Teil: szenische  
Aufführung von J. Schenk's "Der Dorfbarbier")
- 18.00 Uhr, Musikhochschule, Lothringerstraße 18, Vortragssaal,  
Wiener Hochschule für Musik u.d.K.: Öffentliche  
Diplomprüfung der Cembalo-Klasse Isolde Ahlgrimm
- 19.30 Uhr, Konzerthaus, Großer Saal, Kulturvereinigung der Jugend  
- "Stimmen der Welt"; Chanson-Abend Charles Aznavour
- 19.30 Uhr, Musikhochschule, Seilerstätte 26, Festsaal, Gesell-  
schaft für Musiktheater - Wiener Staatsoper: Ein-  
führendes Gespräch Franz Eugen Dostal und Dr. Götz  
-Klaus Kende zur Staatsopern-Premiere von Richard  
Strauss "Die ägyptische Helena"
- 19.30 Uhr, Musikverein, Brahms-Saal, Österreichisches Streich-  
quartett; 1. Kammermusik-Abend (Beethoven: Streich-  
quartett op. 18/6 B-Dur; Janáček: 2. Streichquartett  
"Intime Briefe"; Brahms: Streichquartett op. 51/1  
c-Moll)
- 19.30 Uhr, Musikverein, Großer Saal, Wiener Hochschule für  
Musik u.d.K.: Solistenkonzert (Dirigenten-Ab-  
schlußprüfung I); Das Hochschulorchester, Monika  
Sippel (Sopran), Roswitha Randacher (Violine),  
Dorothy Lewis (Cello), Akiko Kitagawa (Klavier),  
Dirigenten Uros Lajović, Gerhard Wild, Miguel A-  
Gomez-Martinez und Adam Fischer (Beethoven: Violin-  
konzert D-Dur op. 61; G. Mahler: Lieder mit Orchester;  
Ragel: Klavierkonzert für die linke Hand; W. Bloch:  
Rhapsodie hebraïque "Schelomo")
- 20.00 Uhr, Amerika-Haus, Friedrich Schmidt-Platz 2, Musikalische  
Jugend - ORF: Jazzkonzert; Fatty George und das  
Rudi Wilfert-Trio

Donnerstag, 3. Dezember:

- 18.30 Uhr, Musikhochschule, Johannesgasse 8, Konzertsaal,  
Wiener Hochschule für Musik u.d.K.: Vortragsabend  
der Klavierklasse Hans Graf (Werke von J.S. Bach,  
Schubert und Prokofieff)
- 19.30 Uhr, Collegium Hungaricum, Hollandstraße 4, Collegium  
Hungaricum: Konzertabend ungarischer Musikstudenten  
(Werke von Liszt, Bartók, Moussorgsky, Chopin und  
Brahms)
- 19.30 Uhr, Konzerthaus, Mozart-Saal, Wiener Konzerthausge-  
sellschaft: Beethoven-Klavierabend Hans Kann und  
Rosario Marciano (das gesamte vierhändige Klavier-  
werk)

19.30 Uhr, Musikverein, Großer Saal, Österreichischer Gewerkschaftsbund: Voraufführung des 4. Abonnementkonzertes des NÖ Tonkünstlerorchesters; mitwirkend Stefan Askenase (Klavier), Dirigent György Lehel (Schubert, Chopin, Tschaikowsky - Programm siehe 6. Dezember)

Freitag, 4. Dezember:

11.00 Uhr, Musikhochschule, Metternichgasse 8, Vortragszimmer 19, Wiener Hochschule für Musik u.d.K.: Vortrag Nadezda Nosusova, Belgrad "Vielseitigkeit der Ausdrucksmittel schauspielerischer und gesanglicher Art in den russischen Opern des 19. Jahrhunderts"

11.00 Uhr, Musikverein, Großer Saal, Kulturamt - Theater der Jugend: 2. Orchesterkonzert für Schüler der vierten Klassen; Wiener Symphoniker, Peter Planyavsky (Orgel), Alexander Jenner (Klavier), Dirigent Helmuth Froschauer (Buxtehude: Präludium, Fuge und Diacona C-Dur; Brahms: Haydn-Variationen op. 56a; R. Strauss: 1. Walzerfolge aus "Rosenkavalier", Gershwin: "Rhapsodie in Blue")

18.00 Uhr, Musikhochschule, Johannesgasse 8, Konzertsaal, Wiener Hochschule für Musik u.d.K.: Öffentliche Diplomprüfung der Klavierklasse Hermann Schwertmann

19.00 Uhr, Konzerthaus, Großer Saal, Österreichischer Gewerkschaftsbund: Festveranstaltung für Gewerkschaftsjubilare; mitwirkend Gesangs- und Instrumentensolisten, das Symphonieorchester der Wr. Verkehrsbetriebe, Dirigent Gustav Fischer

19.30 Uhr, Konzerthaus, Mozart-Saal, Wiener Konzerthausgesellschaft: 2. Konzert im Zyklus V; Liederabend Jessye Norman (Sopran), am Flügel Irwin Gage

19.30 Uhr, Musikverein Brahms-Saal, Klavierabend Idil Biret (Werke von Beethoven, Schumann und Brahms)

Samstag, 5. Dezember:

19.30 Uhr, Musikverein, Großer Saal, Volksbildungskreis: Festkonzert zum 20-jährigen Bestand des Volksbildungskreises; 2. Konzert im Zyklus "Musik der Meister"; NÖ Tonkünstlerorchester, Stefan Askenase (Klavier), Dirigent György Lehel (Schubert: Ouverture c-Moll; Chopin: Klavierkonzert c-Moll; Tschaikowsky: 5. Symphonie)

19.30 Uhr, Musikverein, Brahms-Saal, Musikalische Jugend Österreichs: 4. Konzert im Zyklus X; Das Philharmonia-Quintett (Bruckner: Streichquintett F-Dur; E. Wellesz: 4 kleine Stücke für Streichquintett; Mendelssohn: Streichquintett B-Dur op. 87)



Sonntag, 6. Dezember:

- 15,00 Uhr, Konzerthaus, Mozart-Saal, Canisiuswerk: Festveranstaltung der Sängerknaben "Cuere Cantores" (Sängerknabe St. Florian, Ltg. Hans Bachl; Motettenchor des Erzbischöflichen Seminars Hollabrunn, Ltg. Walter Lens; Altenburger Sängerknaben, Ltg. Leopold Friedl; Seminarchor Sachsenbrunn, Ltg. Kurt Knopfinger); Werke von J.S. Bach, J. Gallus, Mendelssohn-Bartholdy, N.Zengius, J. Brahms u.a.
- 16,00 Uhr, Musikverein, Großer Saal, NÖ Tonkünstlerorchester: 4. Abonnementkonzert" mitwirkend Stefan Askenase (Klavier), Dirigent György Lehel (Schubert: Ouvertüre e-Moll" Chopin: Klavierkonzert e-Moll; Tschaikowsky: 5. Symphonie)
- 19.30 Uhr, Musikverein, Brahms-Saal, Klavierabend Vitalia Boursouk (Schubert, Liszt, Scriabine, Rachmaninoff, Chopin)
- 19.30 Uhr, Konzerthaus, Schubert-Saal, Chorkonzert der "Mährischen Madrigalisten"; Gesangssoli Danuse Drápálová, Helena Gajdosova und Marta Sindlerova, Leitung Dr. Jiri Safarik (Madrigale und Motetten von Monteverdi, Gastoldi, Hassler, Palestrina, Bruckner, Novak u.a.)

## ueberreichung von medizinalratsdekreten

9 wien, 27.11. (rk) im roten salon des wiener rathauses ueberreichte freitag der landessanitaetsdirektor fuer wien, dr. albert k r a s s n i g g , in vertretung des buergermeisters und in anwesenheit von obersensatsrat dr. franz w i d m a y e r sowie hofrat dr. t u c h m a n n an sechs praktische und zwei fach-aerzte die dekrete des ihnen vom bundespraesidenten verliehenen berufstitels eines ober- beziehungsweise medizinalrates.

obermedizinalraete wurden die praktischen aerzte medizinalrat dr. herbert e i s e n d l e und medizinalrat dr. erich r e n d l . den titel medizinalrat bekamen die praktischen aerzte dr. anna wilhelmine s c h m i d t , dr. wilhelm b a u m g a r t n e r , dr. heinz h a r t l i e b , dr. karl l a n g m u e l l e r sowie die fachaerzte dr. erich s c h l e m m e r und dr. georg s l a v k o f f verliehen.  
1126

## israelische damenhandballmannschaft im wiener rathaus

10 wien, 27.11. (rk) die israelische damenhandballmannschaft 'maccabi haarazim', die sich zur zeit auf der durchreise nach island zum europacup fuer einige tage in wien aufhaelt, war freitag zu gast im wiener rathaus. die israelischen gaeste wurden von oberbrandrat dipl.-ing. s a n y t r in vertretung des bürgermeisters begruesst.

1128

## verkehrsmaßnahmen in der kommenden woche

8 wien, 27.11. (rk) in der kommenden woche wird es fuer die autofahrer keine neuen umleitungen geben. erst zum wochende ist im zusammenhang mit dem u-bahn-bau im 4. bezirk mit neuen verkehrsmassnahmen zu rechnen. (darueber wird die 'rathaus-korrespondenz' am montag ausfuehrlich berichten.)

1124

## wiener jugendkreis: kooperation mit kneissl

11 wien, 27.11. (nk) der verein 'wiener jugendkreis', der eine reihe von sportaktionen fuer die wiener jugend durchfuehrt, hat eine zusammenarbeit mit der firma kneissl vereinbart. diese wird sich zuerst auf eine ausweitung der aktion 'fahrt zum schnee' spaeter auf andere aktionen erstrecken. ausserdem wird das kneissl-center in der waehringer strasse der wiener sportbegeisterten jugend zweimal woechentlich fuer informative veranstaltungen zur verfuegung stehen. sportarzt dr. schwinger startet dort mit einem vortrag ueber sportmedizin.

bei einer pressekonferenz am freitag im kneissl-center stellte der leiter des wiener jugendkreises, prof. dr. alfons k o z e l u h, fest, es handle sich hier um eine modellaktion: die zukunft des jugendsports gehoere ohne zweifel den neigungsgruppen in richtung bestimmter sportarten. ueberdies gelte es, den aktivitaetshemmenden auswirkungen einer technisierten umwelt entgegenzuwirken.

kommerzialrat k n e i s s l betonte, die hilfstellung seiner firma erfolge vor allem unter einem bestimmen aspekt: die sportausuebung - insbesondere soweit sie mit einer ortsveraenderung verbunden sei - sollte auch jenen wiener kindern ermoeglicht werden, deren eltern dafuer finanziell nicht aufkommen koennten.

1312

## geehrte redaktion

12 wir erinnern daran, dass morgen, samstag, und uebermorgen, sonntag, der 'tag der offenen bruecke' jeweils zwischen 10 und 16 uhr stattfindet. die stadtverwaltung hat bekanntlich die wiener eingeladen, die prater-hochstrasse und die praterbruecke zu fuss vor freigabe fuer den verkehr zu besichtigen. auch stadtrat kurt h e l l e r wird samstag gegen 11,15 uhr zum tag der offenen bruecke (und zwar von der schuettelstrasse her) kommen.

1428

## schwaecherer druck in wasserleitungen

13 wien, 27.11. (rk) von samstag 7 uhr frueh bis voraussichtlich sonntag 18 uhr abends muss wegen dringender arbeiten ein hauptrohrstrang der wasserwerke aussor betrieb gesetzt werden. dadurch kann es in teilen von simmering zu einer druckverminderung in den leitungen, vielleicht sogar zum ausbleiben des wassers in den oberen stockwerken kommen. das wasserwerk bittet um entschuldigung fuer diese schwierigkeit.

1432

## preisguenstige gemuese- und obstsorten

14 wien, 27.11. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit: heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und obstsorten besonders preisguenstig:

gemuese: chinakohl 3 schilling, karotten 6 schilling je kilogramm, karfiol 5 schilling, glassalat 3,50 bis 4 schilling je stueck.

obst: aepfel (qualitaetsklasse 2) 5 bis 7 schilling, birnen (qualitaetsklasse 2) 4 bis 5 schilling, bananen 6 bis 8 schilling, orangen 5,50 bis 6 schilling je kilogramm.

1446

g e s p e r r t   b i s   2 3 . 3 0   u h r

nathausempfang fuer teilnehmer am reit- und springturnier

15      wien, 27.11. (rk) zahlreiche stars des internationalen reitsports - wie der regierende weltmeister david broome, ex-weltmeister und olympiasieger raimondo d'inzeo, europameister piere d'inzeo, kurt jarasinski, monika bachmann und die russen iwan kisimow und iwan kalita - gaben freitag abend einander nicht nur auf dem parcours der stadthalle ein stelldichein, sondern auch im rittersaal des wiener nathauskellers. im anschluss an die heutige premiere des 13. internationalen hallen-reit- und springturniers waren naemlich teilnehmer und funktionaere dieser veranstaltung von der wiener stadtverwaltung zu einem abendessen in den rittersaal gebeten worden. namens des buergermeisters hiess vizebuergermeister felix s l a v i k die gaeste herzlich willkommen und betonte, dass das alljaehrliche reitertreffen in der stadthalle seit jahren zu den beliebtesten veranstaltungen wiens gehore.

1624

zwischenfall in der hauptschule kappstrasse

16      wien, 27.11. (rk) in der knabenhauptschule in der kappstrasse 75 in ottakring ereignete sich freitag vormittag ein zwischenfall: infolge eines materialfehlers kam es bei einem schulversuch im physikunterricht zu einer explosion. der lehrer und fuenf schueler wurden geringfuegig verletzt. nach erster versorgung im allgemeinen krankenheim wurden vier der fuenf schueler wieder entlassen.

1628